



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano 6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung	420	31/01/2025

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA NEGOZIATA CON UN OPERATORE ECONOMICO (AFFIDAMENTO DIRETTO) PER IL LAVAGGIO DEI TABELLONI ELETTORALI - CIG B566A8BB3C - APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO ALLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE EUREKA DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DI SPESA EURO 7.285,00 (IVA 22% ESCLUSA)

VERHANDLUNGSVERFAHREN MIT EINEM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER (DIREKTE VERGABE) FÜR DIE WASCHUNG DER WAHLWERBUNGSPAKATEN - CIG B566A8BB3C - GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DIE SOZIAL GENOSSENSCHAFT EUREKA AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 7.285,00 (OHNE 22% MWST.)

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.
vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.
vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.
vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist.
visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n.98/48221 del 02.12.2003;	Es wurde Einsicht genommen in die Organisationsordnung, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde.
visto il vigente Regolamento di Contabilità approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 94 del 21.12.2017 e successive modifiche ed integrazioni;	Es wurde Einsicht genommen in die Buchhaltungsordnung, welche mit in geltender Fassung Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 22.12.2017 genehmigt wurde.
vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der

una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la determinazione dirigenziale n. 1344 del 13.04.2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visti:

- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- Il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".

premesso che l'Ufficio Infrastrutture deve pulire 540 tabelloni elettorali e 50 tabelle descrittive da utilizzare per le prossime consultazioni elettorali;

che veniva quindi interpellata la Società Cooperativa Sociale Eureka di Bolzano, che è disposta ad eseguire i suddetti lavori al prezzo di Euro 13,00 per tabellone 2 x 2 , Euro 5,30 per tabella descrittiva 0.30 x 0.70

örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1344 del 13.04.2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Gesehen:

- das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Das Amt für Infrastrukturen muss Nr. 540 Wahlvorstände und Nr. 50 beschreibende Tabelle reinigen, die für die nächste Wahlberatungen genutzt werden müssen.

Die Sozial Genossenschaft Eureka wurde dann konsultiert, die bereit ist, eine solche Arbeit zu einem Preis von 13,00 Euro pro Board 2 x 2, 5,30 Euro pro beschreibende Tabelle 0.30 x 0.70

(offerta del 21.01.2025 prot. n .0026400/2025 del 23.01.2025), prezzo ritenuto congruo dal tecnico del Comune responsabile del servizio;

che per la suddetta prestazione, si prevede, in base al suddetto preventivo una spesa di Euro 7.285,00 (IVA 22% esclusa);

visto l'articolo 5 della Legge n. 381/91 "gli enti pubblici, compresi quelli economici, e le società di capitali a partecipazione pubblica, anche in deroga alla disciplina in materia di contratti alla pubblica amministrazione, possono stipulare convenzioni con le cooperative che svolgono le attività di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b), ovvero con analoghi organismi aventi sede negli Stati membri della Comunità Europea, per la fornitura di beni e servizi diversi da quelli socio-sanitari ed educativi il cui importo stimato al netto dell'IVA sia inferiore agli importi stabiliti dalle direttive comunitarie in materia di appalti pubblici, purché tali convenzioni siano finalizzate a creare opportunità di lavoro per le persone svantaggiate di cui all'articolo 4, comma 1";

attestato che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) del servizio in oggetto è il dott. ing. Stefano Stringari, nominato con determinazione dirigenziale n. 1344 del 13.04.2023;

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) per la corretta definizione della procedura di affidamento ha preventivamente stimato il valore della prestazione da affidare;

il Direttore dell'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano

determina:

Determina n./Verfügung Nr.420/2025

(Angebot vom 21.01.2025 Prot. Nr. 0026400/2025 vom 23.01.2025) auszuführen, der von dem für den Service zuständigen Gemeindetechniker als angemessen angesehen wird.

Für die vorgenannte Leistung wird ein Aufwand von 7.285,00 Euro (ohne MwSt. 22%) auf der Grundlage des oben genannten Voranschlags erwartet.

Es wurde Einsicht im Artikel 5 des Gesetzes Nr. 381/91 genommen; „Körperschaften des öffentlichen Rechts, einschließlich der wirtschaftlichen und Kapitalgesellschaften, Personengesellschaften mit Beteiligung der Öffentlichkeit, auch als Ausnahme zu den Regeln Verträge der öffentlichen Verwaltung zu reagieren, können in Vereinbarungen mit den Genossenschaften ein, die Artikel genannten Tätigkeiten in die Durchführung 1 Absatz 1 Buchstabe b) oder mit ähnlichen Einrichtungen, die in den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft niedergelassen sind, für die Lieferung von Waren und Dienstleistungen, die nicht dem Gesundheits- und Bildungswesen zuzuordnen sind und deren geschätzter Betrag ohne Mehrwertsteuer niedriger ist als die festgesetzten Beträge durch die Gemeinschaftsrichtlinien zum öffentlichen Auftragswesen, sofern diese Vereinbarungen darauf abzielen, Beschäftigungsmöglichkeiten für benachteiligte Personen gemäß Artikel 4 Absatz 1 zu schaffen“.

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) den obengenannten Diensten ist Dr. Ing. Stefano Stringari, welcher mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1344 vom 13.04.2023, ernannt wurde.

Der Projektverantwortliche (EPV) hat für die korrekte Festlegung des Vergabeverfahrens den Wert der zu vergebenden Arbeiten zuvor geschätzt.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes für Infrastrukturen und

6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano
6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

Freiraumgestaltung

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare l'assegnazione della pulizia di 540 tabelloni elettorali e 50 tabelle descrittive da utilizzare per le prossime consultazioni elettorali alla Società Cooperativa Sociale Eureka di Bolzano, mediante trattativa diretta, ai sensi dell'articolo 5 della Legge n. 381/91 alle condizioni della offerta del 21.01.2025 di Euro 13,00 per tabellone 2 x 2, Euro 5,30 per tabella descrittiva 0.10 x 0.70, per un importo complessivo di Euro 7.285,00 (IVA 22% esclusa);
- di approvare la spesa derivante di Euro 8.887,70 (I.V.A. 22% compresa);
- di dare atto che l'importo di Euro 8.887,70 (I.V.A. 22% compresa) è esigibile al 31.12.2025 e che lo stesso trova capienza al capitolo 01071.03.029900006 cod. 4306 del bilancio 2025;
- di imputare la spesa complessiva di Euro 8.887,70 (I.V.A. 22% compresa) come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- die Zuweisung der Reinigung von Nr. 540 Wahlvorstände und Nr. 50 beschreibende Tabelle reinigen, die für die nächste Wahlberatungen genutzt werden müssen, an die Sozial Genossenschaft Eureka durch direkte Verhandlung gemäß Artikel 5 des Gesetzes Nr. 381/91 zu den Bedingungen des Angebots vom 21.01.2025 13,00 Euro pro 2x2 Scoreboard, 5,30 Euro für eine beschreibende Tabelle 0.10x0.70 und für eine Gesamtsumme von 7.285,00 Euro (ohne MwSt. 22%) zu genehmige,
- die daraus entstehende Ausgabe von 8.887,70 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 8.887,70 Euro (22% MwSt. inbegriffen) am 31.12.2025 verfügbar ist und unter dem Kapitel 01071.03.029900006 cod. 4306 in der Haushalt 2025 zu finden ist,
- die Gesamtausgabe von 8.887,70 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg verbucht
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	768	01071.03.029900006	Altri servizi - spese elettorali	8.887,70

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
STRINGARI STEFANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

451b4583321ded5203b9916e1d9883a56771c29daa07a58e2c7d96cd04dc6e57 - 14714821 - det_testo_proposta_30-01-2025_15-03-51.doc
0908e282b43e12dbe1814dd33c9f7229a9e0843a3fd9769790ddcadbafdf821f - 14714823 - det_Verbale_30-01-2025_15-04-15.doc
5f1ffd3855f76516b433cbd7fad73263299267ca9fba92e3531d2203da2af109 - 14714873 - modello_Allegato Impegno.doc
9149806660bf7d756e14f2871f2865b0b1d8fafd29e82f3fc6af3825245aae0f - 14714874 - DURC Eureka.pdf